

# XXX

## Festival Coral de Polifonía Segorbe 2013

*Ciclo de Conciertos en la Catedral  
18, 19, 20 y 21 de julio*



*Julio 2013*



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGORBE  
CONCEJALÍA DE CULTURA



[www.segorbe.es](http://www.segorbe.es) - [cultura@segorbe.es](mailto:cultura@segorbe.es) - Tel. 964 13 21 51

## PROGRAMA GENERAL

« Jueves, 18 de julio a las 20.30 h. »

### **Coro IN TE DOMINE Rumania**

Director: Jean Filip Marc Preotesoiu  
S.I. Catedral

.....

« Viernes, 19 de julio a las 20.30 h. »

### **Coro VICTORIA MUSICAE Valencia**

Director: J. Ramón Gil Tárrega  
S.I. Catedral

.....

« Sábado, 20 de julio a las 21 h. »

### **Coro JUVENTUDES MUSICALES Segorbe**

Directora: M<sup>a</sup> Dolores Pérez Torres  
S.I. Catedral

Estreno absoluto de la obra ganadora del XXVI Concurso Internacional de Composición Coral "Juan Bta. Comes" de Segorbe, 2012

Título: "SANCTUS"

Autor: Angel J. Feltrer Rambaud

Lectura del acta del fallo del Jurado del  
XXVII CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICION CORAL  
"Juan Bta. Comes" de Segorbe, 2013

.....

« Domingo, 21 de julio a las 20 h. »

### **"CARPE DIEM" Chamber Orchestra St. Petersburg**

Director: Pablo Marqués Mestre  
Auditorio Municipal Salvador Seguí.

.....

**DIRECTORA:** M<sup>a</sup> Dolores Pérez Torres

**SECRETARIA:** Ana Romero Domínguez

**COORDINADORES:** Irene Chiva Aznar

J. Calvo Laffarga

Arturo García Sutter

Gracia Ors Carot

**Organización:** Excmo. Ayuntamiento de Segorbe. Concejalía de Cultura.

Juventudes Musicales de Segorbe. Presidenta, Mari Carmen Games.

**Fotografía de la portada:** Coro Juventudes Musicales de Segorbe - 30 ANIVERSARIO.

Jueves, 18 de julio a las 20.30 h.

S.I.Catedral

## Coro IN TE DOMINE Rumania

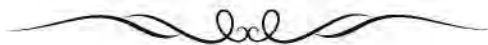
### I

1. KYRIE ELEISON (coro y soprano, tenor, barítono solistas)
2. GLORIA (coro y solistas)
3. CREDO (coro y solistas)

### II

4. SANCTUS (coro)
5. BENEDICTUS (solistas y coro)
6. AGNUS DEI (solistas y coro)
7. DONA NOBIS PACEM (coro y solistas)

Director: JEAN FILIP MARC PREOTESOIU



## MISA N.1 EN FA MAYOR, DE FRANZ SCHUBERT

Aunque Schubert es primordialmente conocido por su parcela liederística e instrumental, comenzó su carrera como músico de iglesia, desde que ingresó como corista en la capilla imperial. A lo largo de su vida escribió numerosas obras sacras, composiciones sagradas y litúrgicas, destacando sus seis misas y piezas como el oratorio "Lazarus" entre otras.



La "Misa n.1" es una de las más hermosas de la serie. En 1814 Franz Schubert se enamoró de una joven cantante de la parroquia de Lichtenthal - Austria, la soprano Theresa Grob, para la que escribió su gran "Misa en Fa Mayor" D. 105, para solistas, coro, orquesta y órgano.

Tras el sonado éxito de su Misa en Fa D. 105 en 1814, Schubert compuso abundante música litúrgica a lo largo de toda su vida, tanto misas como motetes, antífonas y salmos.

La Misa en Fa es una obra magnífica, equilibrada y con sentido dramática, realizada por el coro -protagonista de manera casi principal en esta ocasión, exhibe una impecable musicalidad que se mantiene intacta por encima del paso del tiempo.

## Coro sinfónico IN TE DOMINE Rumania

Es un **Coro** mixto, fundado en el 2001, formado por 33 cantantes, en su mayoría de nacionalidad rumana, afincados en Castellón. El repertorio actual de **In Te Domine** esta dedicado casi íntegramente a la música sacra, aunque últimamente también ensayan repertorio operístico.

Mediante sus actuaciones, el coro se ha esforzado en intentar transmitir al público con su música, una sensación de cercanía y exquisito confort auditivo.



Una de las finalidades del **Coro In Te Domine**, bajo la coordinación musical de su director **Jean Filip Marc Preotesoiu**, es aportar su propia visión de la música vocal de alta calidad, a la ya bien conocida cultura coral que hereda y gestiona la música sacra española.

Como los miembros de **In Te Domine** son en su mayoría de nacionalidad rumana, cualquier actuación del coro, puede ser una estupenda oportunidad para demostrar la completa integración de los inmigrantes rumanos en España.



“Emocionan con sus jóvenes pero empastadas voces, haciendo que el público sienta una única voz. Un coro de gran calidad, capaz de cambios dinámicos súbitos, sin perder tensión y afinación.”

*M<sup>a</sup> Dolores Pérez Torres,  
directora de JJMM Segorbe.*

“Un coro que transmite fuerza y pasión.”

*Lucian Cristescu,  
profesor universitario  
y teólogo, Bucarest.*

## JEAN FILIP MARC PREOTESOIU, DIRECTOR CORO Y ORQUESTA IN TE DOMINE



Inició sus estudios musicales con solo 6 años, en la Escuela de Música “Sabin Dragoi”, Arad (Transilvania, Rumania). Estudió piano como instrumento principal, solfeo, armonía y teoría de la música en el conservatorio. Posteriormente estudió Dirección de Coro y Canto Coral.



Obtuvo una beca de perfeccionamiento como cantante en el coro del Conservatorio, en la “Academia Internacional J.S. Bach” de la ciudad de Stuttgart, Alemania.

Realizó el curso de Dirección de Orquesta con el Maestro Zbarcea, en la Academia de Música “GH. Dima”, de la ciudad de Cluj- Napoca (Rumania). Siendo un enamorado de la voz, años más tarde se saca el diploma de cantante lírico, en la misma academia.

Realiza el curso de Director de Coro y Polifonía Renacentista en el “Instituto Pontificio de Música Sacra” del Vaticano, bajo la supervisión de los Maestros Valentín Miserachs y Walter Marzilli, se inicia también en el estudio del Órgano y Canto Gregoriano.

Formó parte del prestigioso coro “Arnold Schoenberg Chor” de Viena, bajo la batuta del director Erwin Örtner.

En España ha colaborado con el Coro de la Generalitat Valenciana, bajo la dirección de director Francisco Perales y también en la Coral Catedralicia de Valencia.

Activó como Director del Coro de la Iglesia Adventista Española de Castellón y Profesor de Canto, en el Conservatorio J.S. Bach, del colegio Adventista de Sagunto.

Actualmente gestiona y dirige el Coro In Te Domine en Castellón de la Plana, con el que desarrolla una intensa labor musical, presentando multitud de conciertos corales.



Viernes, 19 de julio a las 20.30 h.

S.I.Catedral  
**Coro VICTORIA MUSICAE Valencia**  
MAESTROS ITALIANOS DE LOS SIGLOS XVI Y XVII

I

- O MAGNUM MYSTERIUM ..... *A. Willaert (c1490-1562)*  
JUBILATE DEO ..... *C. di Rore (c1515-1565)*  
ASSUMPTA EST MARIA ..... *G.P. Palestrina (1525-1594)*  
ADORAMUS TE ..... *C. Merulo (1533-1604)*  
*Il Libro de motetti a sei voci. Venice 1585*  
MARIA STABAT ..... *A. Gabrieli (c1525-1586)*  
*Concerti di Andrea e di Gio: Gabrieli. Venice 1587*  
O SACRUM CONVIVIUM ..... *G. Croce (1557-1609)*  
IN DIE TRIBULATIONIS ..... *G. Guami (c1535-1611)*  
*Sacrae cantiones. Liber primus, Venice 1585*

I

- CRUCIFIXUS ..... *C. Monteverdi (1567-1643)*  
DOMINE NE IN FURORE TUO..... *C. Monteverdi (1567-1643)*  
CANTATE DOMINO ..... *C. Monteverdi (1567-1643)*  
TRIBULATIONEM ET DOLOREM ..... *C. Gesualdo (1566-1613)\**  
RECESSIT PASTOR NOSTER ..... *C. Gesualdo (1566-1613)\**  
AVE DULCISSIMA MARIA ..... *C. Gesualdo (1566-1613)\**

\*En el 400 aniversario de su muerte.

Director: JOSEP R. GIL -TÀRREGA

Coro VICTORIA MUSICAE Valencia



Fundado en Valencia en Octubre de 1992, tiene como principal finalidad la difusión de la música vocal de la Edad Media, Renacimiento y Barroco, prestando especial atención a los proyectos de recuperación de música inédita de compositores españoles. Con una plantilla vocal básica, el número de cantores puede variar ligeramente en función del programa, entre doce y dieciocho. Asimismo los instrumentos empleados, en todo caso reproducciones de época, dependen del programa a interpretar.

Participa asiduamente en festivales especializados en música antigua y coral, destacando entre otros el Festival de Música Antigua y Barroca de Peñíscola, Festival Coral de Polifonía Religiosa de Segorbe, Semana Música Sacra de Requena, Tardor Cultural de Vilafamés o Serenates al Claustre en la Universidad de Valencia.

Ha actuado en conciertos organizados por la Diputación de Albacete o La Llum de les Imatges. Toma parte en ciclos de difusión musical organizados por Diputación y Generalitat Valenciana. Ha colaborado puntualmente con la Universitat de València y la Universitat Politècnica de València en diferentes conciertos.

Ha ofrecido conciertos en el Palau de la Música de Valencia y en el Auditori de Castelló. Guiados por el interés en recuperar música inédita de compositores españoles, Victoria Musicae ha realizado diversas grabaciones. A través de su interpretación, trata de ofrecer una aproximación a la sonoridad que la capilla de la Catedral de Valencia pudo tener en la época a través tanto de los instrumentos utilizados como del número de intérpretes.



Estos proyectos están dedicados principalmente a obras de José de Nebra (1702 - 1768), Ginés Pérez (1548? - 1600), Joan Baptista Comes (1582? - 1643) y Ambrosio Cotes (ca. 1550 - 1603) en sus siete grabaciones discográficas.

Sus grabaciones IN FESTO CORPORIS CHRISTI de Joan Baptista Comes y OFFICIUM DEFUNCTORUM de Ginés Pérez merecieron cinco y cuatro estrellas Goldberg respectivamente.

Su labor de recuperación de música de los maestros valencianos ha recibido el apoyo de diferentes instituciones valencianas como el Institut Valencià de la Música, el Ajuntament de València, la Diputació Provincial de València, el Ayuntamiento de Orihuela y la Universitat de València, con la que mantiene un convenio de colaboración para la cesión de sus instalaciones.

Es su Director Musical titular desde 1993 Josep R. Gil-Tàrrega.

## JOSEP R. GIL-TÀRREGA - Director



Nace en Valencia, donde realiza sus estudios musicales superiores. Discípulo de Eduardo Cifre Gallego, ha recibido clases de interpretación y análisis con otros maestros como: Manuel Cabero, Erwin List, Josep Prats, Laszlo Heltay, Stanislav Krukovski, Jorma Panula, etc.

Ha sido director titular del coro Cambra Musical y del Orfeó Universitari de València, con los que ha conseguido el primer premio del Certamen Feria de Tots Sants de Cocentaina, el de la Villa de Rojas y el Premio del jurado al mejor coro universitario

en el Festival Internacional "Vivace 2001" en Veszprem (Hungria). Ha dirigido la Orquesta Filarmónica de la Universidad de Valencia, la Orquesta Sinfónica de la Radio de Bucarest, Capella de ministrers, Estil concertant, Acadèmia d'Orfeu, Coro de cámara In hora sexta, Coro de cámara Amalthea, Coro de RTVE, Orquesta Supra Música, entre otros, y ha participado como director o continuista de tecla al registro de 16 CDs, algunos de los cuales ha recibido importantes elogios de la crítica internacional, como las cinco estrellas de la revista especializada "Goldberg" a la mejor grabación de música antigua del año (2000) con Victoria Musicae.

Desde su fundación es director del grupo **Victoria Musicae** especializado en la polifonía de los siglos XVI al XVII, y del Coro de la Federación de coros de la C. V. (FECOCOVA).

Ha compuesto diversas obras para coro a capella y con acompañamiento, voz y piano y sinfónico-corales, así como obras de encargo para instituciones y agrupaciones como, el Orfeó Català y la Fundación Cor Madrigal de Barcelona, Certamen Fira de Tots Sants de Cocentaina, Universitat de València, Coro Universitario Sant Yago, Coro de mujeres A cau d'orella, Federación catalana de entidades corales, coro Lieder Cámara, Coro de RTVE, Pequeños Cantores de Valencia, etc. Participa habitualmente como miembro del jurado en certámenes corales de todo el Estado español. Posee una larga experiencia como profesor de dirección, realizando cursos en Lleida, Palma de Mallorca, País vasco, Asturias, Torrevieja, Benicàssim, València, Murcia, etc.

Es Premio de Composición Coral "Juan Bta. Comes" de Segorbe, 1987.

En las últimas ediciones, ha sido el principal director montador del Mesías participativo organizado por la obra social La Caixa en sus convocatorias de Valencia, Madrid y Alicante.

Desde el año 1990 forma parte del cuerpo de profesores de Educación Secundaria y bachillerato en el área de música.

Sábado, 20 de julio a las 21.00 h.

S.I.Catedral

### Coro JUVENTUDES MUSICALES Segorbe

\* SANCTUS ..... ANGEL J. FELTRER RAMBAUD

XXVI PREMIO DE COMPOSICION CORAL 2012

Peccantem me quoitidie .....	C. Morales(1500-1553)
Alma redemptoris Mater .....	G.P. Palestrina(1526-1594)
Sicut cervus .....	G.P. Palestrina
O vos omnes .....	G. Croce(1557-1609)
Exultate Deo .....	A. Scarlatti (1660-1725)
Crucifixus .....	A. Lotti (1666-1740)
Miserere .....	A. Lotti
Magnificat .....	A. Lotti

Directora: MARIA DOLORES PÉREZ TORRES

\* Estreno absoluto



### CORO DE JUVENTUDES MUSICALES DE SEGORBE



Desde su fundación en 1982 ha realizado más de 200 conciertos. A lo largo de estos treinta años, varias generaciones y más de trescientas voces han contribuido a la difusión de la música coral y a la promoción de jóvenes compositores.

Su repertorio incluye los siguientes programas monográficos: " Poesía y Música de Angel Barja", " M<sup>a</sup> Teresa Oller. Su obra coral", " Músicos valencianos contemporáneos" Cosicova, "Nadalas de Matilde Salvador", " Una mirada al pasado: José Gil Pérez, Maestro de Capilla de la Catedral de Segorbe", premios "J. BTA COMES " de Segorbe, grabado en 2005 para Tv. canal nou internacional.

Tiene en su haber cuarenta estrenos absolutos de compositores contemporáneos. Así mismo, ha interpretado el Requiem de Mozart, Duruflé , Fauré y L . Querubini, "Las Siete Palabras" de J. Haydn, el "Stabat Mater" de Rossini y de Rheinberger, la Misa Brevis y la Misa en Do M. de Mozart , el "Gloria" de Vivaldi y el Te Deum de Haydn,



la Misa en Do M de Beethoven y la Fantasia Para Piano Coro y Orquesta Op 80, con la Orquesta Sinfónica del Conservatorio Superior de Música "Salvador Seguí" de Castellón.

Ha sido invitado al Festival de Música Antigua de Benidorm, Música i Festa de Massanasa, Palau de la Música de Valencia, Plaza Mayor de Salamanca, Festival de Música Clásica de Benicàssim, Ciclo de conciertos de Callosa D'Ensarrià, Música coral en Benasque, Festival Coral de Aldaia, Festival Coral de Quart de Poblet, Festival de Música Coral de Benissa, ... ; recientemente ha participado como coro invitado en el X Encuentro Coral de Teruel.

Fue seleccionado para concursar en el prestigioso Certamen Coral de Tolosa y es primer premio en el certamen coral "Fira de tots Sants" de Cocentaina, 1994; tercer premio en el prestigioso Festival de Masas Corales de Ejea de los Caballeros, 1987 y 1993 y Concurso de villancicos "Villa de Rojales" 1993.

En su última actuación, "Semana Santa 2012", ha estrenado la Misa sinfónica para coro a cuatro voces de Ferrer Ferran, con la orquesta del Conservatorio Superior de Música "S. Seguí" de Castellón.

## M<sup>a</sup> DOLORES PEREZ TORRES - Directora



**Directora - fundadora del coro de Juventudes Musicales de Segorbe desde 1982.**

Titulada Superior en el Conservatorio de Musica de Valencia en las especialidades de Repentización y Acompañamiento, Solfeo, Teoría de la música y Piano. Es Máster en Estética y Creatividad por la Universidad de Valencia.

Directora del Festival Coral de Segorbe y Profesora de los cursos de perfeccionamiento de dirección coral homologados por la Consejería Valenciana de Educación.

Encargada del estreno absoluto de las obras premiadas en el concurso Internacional de Composición Coral "J. Bta. Comes" y de múltiples composiciones de autores contemporáneos valencianos.

Jurado en el concurso nacional de Jóvenes Intérpretes de Juventudes Musicales de España, Concurso de Composición Coral "J. Bta. Comes" de Segorbe, así como certámenes de bandas y coros. Asimismo es autora de varias publicaciones musicales sobre los maestros de Capilla de la Catedral de Segorbe y miembro del equipo de producciones didácticas "Araval", editadas por Piles -Valencia-.

Ha trabajado la dirección con Adrián Cobo, Carmen Cruz, Vicky Lumbroso, E. Cifre y Jose Luis López y ejercido la docencia en los Conservatorios Superiores de Música de Madrid, Zaragoza y Valencia, ocupando actualmente la Cátedra de Improvisación y Acompañamiento en el Conservatorio Superior de Música "S. Seguí" de Castellón.



**Domingo, 21 de julio a las 20 h.**

Auditorio Municipal “ Salvador Seguí” Segorbe

**“CARPE DIEM” Chamber Orchestra St. Petersburg**

**I**

La Primavera (op.8, nº1)..... Antonio Vivaldi

*Solista: Raisa Ulumbekova*

Suite n.2 en Si menor BWV 1067 ..... J.S. Bach

-Polonaise

-Menuet

-Badinerie

*Solista: Ilya Dinov*

Serenata para cuerdas op.48 ..... P.I. Tchaikovsky

**II**

El Amor Brujo (Suite) ..... M. de Falla

*Solista: Adriana García Mayer*

*Ilya Dinov, Flauta*

*Adriana García Mayer, Mezzosoprano*

*Raisa Ulumbekova, Violín y Directora Artística*

**Director : PABLO MARQUÉS MESTRE**

**CARPE DIEM Chamber Orchestra Saint Petersburg**



“**Carpe Diem**” Chamber Orchestra Saint Petersburg, fue fundada por iniciativa de músicos de San Petersburgo, artistas de las principales orquestas sinfónicas académicas de San Petersburgo: State Academic Symphony Orchestra, Symphony Orchestra of State Academic Kapella y Symphony orchestra of Mariinsky Theatre.

El debut del colectivo tuvo lugar el 29 de junio de 2008 en la sala de conciertos del palacio Sheremetev y tuvo un gran éxito. Asimismo, destacados conciertos tuvieron notable éxito en auditorios importantes de la ciudad de San Petersburgo: Auditorio de la Kapella Academy, la sala de conciertos “Kochnevas House”, en el Philharmonic Hall de San Petersburgo, y el Salón Blanco de la Universidad de las Artes.

En la temporada 2008-2009, “Carpe Diem” Chamber Orchestra Saint Petersburg fue invitada por la dirección de la Universidad Estatal de Cultura y Arte de San Petersburgo para realizar una serie de conciertos de música de cámara para los estudiantes y profesores de la Universidad. En los siguientes años, 2010-2012 realizan gran cantidad de conciertos con directores de toda Europa e incluso giras por Alemania, Italia y España.

El propósito del colectivo es la música y sólo la música. "Queremos hacer de lo que nos gusta nuestra profesión, lo cual consideramos que es lo más importante para nosotros. Nuestra manera de trabajar es poner en común nuestros pensamientos de forma razonable y así encontrar una decisión común, teniendo en cuenta las ideas creativas de todos los miembros de nuestro proyecto."

Desde su creación, su Directora Artística es Ráisa Ulumbekova.

## PABLO MARQUÉS MESTRE - Director



Nace en Altura (Castellón) donde a temprana edad, empieza sus estudios musicales en la Unión Musical y Cultural de Altura.

Más tarde ingresa en el Conservatorio Profesional de Música "Alto Palancia" de Segorbe, donde cursa gran parte de los cursos de Grado Medio siendo su profesor Manuel López Torres. Ya en el año 2004 se traslada a Castellón y es en el Conservatorio Profesional "Mestre Tàrrega" de Castellón donde termina el Grado Medio bajo la tutela del profesor Juan Serra Ferrando, y recibe el Título de Profesor

en la especialidad de Trompeta. Seguidamente, realiza los estudios superiores en la misma especialidad en el Conservatorio Superior de Música "Salvador Seguí" de Castellón, con los profesores Vicente Campos, Jose Colomina, Ricardo Casany y Francisco Sanz.

Paralelamente, amplía sus estudios musicales y concretamente de Dirección de Orquesta con los maestros Juan Luis Martínez y Salvador Sebastià López, además de realizar distintos cursos y masterclases de Dirección Orquestal con los maestros Yaron Traub y Cristóbal Soler entre otros. En el año 2010 se traslada a Tallinn (Estonia) para realizar estudios de Master en Dirección Orquestal con los maestros Toomas Kapten,

Silvia Landra e Irene Lindi en la Estonian Academy of Music and Theatre, los cuales termina en 2012 con las máximas calificaciones (Cum Laude) por unanimidad del jurado.

Ha actuado como director invitado en distintas agrupaciones españolas y del resto de Europa, entre las que destacan la Orquesta Sinfónica Nacional de Estonia (ERSO), "Carpe Diem" Chamber Orchestra Saint Petersburg (Rusia), Jove Orquestra Simfònica de Castelló (JOSC), Estonian Academy of Music and Theatre Symphony Orchestra de Tallinn (Estonia), Banda Sinfónica y Orquesta de la Sociedad Musical Instructiva Santa Cecilia de Cullera (Valencia), y la Banda Sinfónica de la Unión Musical Utielana de Utiel.

Concretamente, con la "Carpe Diem" Chamber Orchestra Saint Petersburg, realizó una grabación en vídeo dedicada a la obra de P.I. Tchaikovsky en la Sala del trono del Palacio de Catalina en Abril 2011, así como una gira de conciertos por distintos lugares de la geografía española en Agosto de 2012.

En el año 2011 fue ganador del concurso de dirección enmarcado dentro del XXVII Curs Internacional de Música "Ciutat de Cullera".

Desde Marzo de 2013, es Director Titular y Artístico de la Joven Orquesta Sinfónica Valenciana (JOSVAL), y desde Mayo de 2013, empieza su andadura como Director Titular y Artístico de la Banda Sinfónica de la Unión Musical Utielana de Utiel.

Entre sus futuros proyectos, actuará como director invitado en la Gira Española 2013 de "Carpe Diem" Chamber Orchestra Saint Petersburg, el encuentro de de Verano de la Jove Orquestra Simfònica de Castelló (JOSC) y una serie de conciertos con la Orquesta Sinfónica de la Sociedad Musical Santa Cecilia de Cullera.


En el año 2008 fue diplomado en Ciencias Empresariales por la Universitat Jaume I de Castellón.



## Organizan:



CONCEJALÍA DE CULTURA  
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGORBE

 [www.segorbe.es](http://www.segorbe.es) - [cultura@segorbe.es](mailto:cultura@segorbe.es) - Tel. 964 13 21 51



[www.jjmmsegorbe.org](http://www.jjmmsegorbe.org)  
[www.jmspain.org](http://www.jmspain.org)  
[jjmmsegorbe@yahoo.com](mailto:jjmmsegorbe@yahoo.com)



## Colaboran:



CONSERVATORIO PROFESIONAL  
DE MÚSICA ALTO PALANCIA  
DE SEGORBE



ILUSTRÍSIMO CABILDO  
CATEDRAL DE SEGORBE

ENHARMÓNIA

SeGoRBe  
PUERTA BIERTA

compromiso social.  
Bancaja



DIPUTACIÓN  
DE  
CASTELLÓN